

Benutzerhandbuch

SCALEO
MEDICAL

Shado®

Duschwagen



CE MADE IN FRANCE

Inhalt

Warn- und sicherheitshinweise	4
Symbole und Piktogramme.....	6
Allgemeine Informationen zum Shado®	7
Zubehör und Komponenten.....	8
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	9
Gegenanzeigen.....	9
Montage- und Inbetriebnahmeanleitung	10
Montageanleitung	10
Inbetriebnahme des Shado® Duschwagens	11
Gebrauchsanleitung.....	12
Sicherheitsvorrichtungen für Shado® E- und RGO-Modelle	12
Batterieverwaltung	12
Wartung der Batterie.....	14
Bremsen und feststellbare Lenkrollen	14
Heben und Senken der Liege	15
Neigungsverstellung	16
Handfernbedienung	16
Öffnen und Schließen der Seitengitter	17
Rückenlehne.....	18
Sitzposition für RGO-Modell	18
Transfer mit dem Shado® Duschwagen.....	19
Reinigung und Desinfektion	22
Tägliche Wartung.....	22
Periodische Inspektion und vorbeugende Wartung	23
Jährliche periodische Inspektion.....	23
Checkliste für regelmäßige Kontrolle / vorbeugende Wartung	23
Die Shado®-Duschwagen-Reihe	24
Elektrische Modelle	24
Hydraulische Modelle	25
Technische Daten.....	26
Technische Daten des Shado®	26
Technische Spezifikationen des Zubehörs und der Komponenten	28
Elektromagnetische Verträglichkeit (E.M.V.)	30
Garantie	33
Haftung	34
Ende der Lebensdauer, Recycling	35
Kontaktinformationen	36

Warn- und Sicherheitshinweise



Dieses Benutzerhandbuch enthält wichtige Sicherheitsinformationen zu den Shado®-Duschwagen. Lesen Sie das Handbuch sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden.

Dieses Benutzerhandbuch gilt für die gesamte Shado®-Duschwagen-Reihe mit der Referenz S2700XXX. Die letzten drei Ziffern der Referenz (XXX) kennzeichnen die Varianten je nach Modell: 160, 180, 200, 240, 350; und die Ausstattungsmerkmale: mit elektrischem Antrieb (Shado® E), hydraulischem Wagenheber (Shado® H), mit zentralen oder unabhängigen Bremsen, RGO-Modell, Handfernbedienung, Größen des Ablagefachs usw.



Sicherheitsvorrichtungen dürfen niemals entfernt oder verändert werden. Der Shado®-Duschwagen darf nur verwendet werden, wenn diese Vorrichtungen installiert und funktionsfähig sind.



Verpackungsmaterialien (Plastik, Styroporverpackungen usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potenziell gefährlich sein können.



Berühren Sie während der Verstellung von Höhe, Neigung oder Rückenlehne niemals die Struktur oder das Chassis des Shado®-Duschwagens mit Händen oder Fingern.



Der Shado®-Duschwagen darf nur von qualifiziertem medizinischem Personal verwendet werden, das eine spezielle Schulung zur Nutzung des Shado® absolviert hat. Diese Schulung wird von SCALEO Medical oder einem seiner zertifizierten Vertriebspartner angeboten.



Es besteht ein Verletzungsrisiko für das Pflegepersonal, wenn die Finger an den Seitengeländern eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, die Geländer an den horizontalen und nicht an den vertikalen Rohren zu greifen.



Die folgenden Handlungen sind verboten, da sie schwere Verletzungen des Patienten und/oder des Benutzers verursachen können:

- **Nichtbeachtung der Empfehlungen zur Installation und Nutzung in diesem Handbuch,**
- **Nichtbeachtung der Empfehlungen zur Pflege und Wartung in diesem Handbuch,**
- **Verwendung des Shado® E, während der Alarm „Batterie schwach“ aktiviert ist,**
- **Versuch, das Shado® E an eine inkompatible Steckdose oder Spannungsquelle anzuschließen,**
- **Nutzung des Shado® durch einen Patienten, ein Kind oder eine andere Person ohne vorherige Einweisung,**
- **Verwendung des Shado® mit einem Patienten, der das maximale Ladegewicht überschreitet,**
- **Nutzung des Shado® im Freien,**
- **Verwendung des Shado® an einer Steigung, mit oder ohne Patienten,**
- **Bewegen des Shado® auf unebenen oder mit Teppich belegten Böden,**
- **Eintauchen der Shado-Struktur in Wasser,**
- **Anschließen nicht standardmäßiger elektrischer Komponenten, Modifikation der elektrischen Komponenten, Verwendung von Ersatzteilen, die nicht originale SCALEO Medical Ersatzteile sind,**

- **Reinigung des Duschwagens mit einem Schlauch oder Hochdruckwasser,**
- **Manipulation des Duschwagens an Geländern, Ablagen oder anderen Elementen, die nicht für Manipulationen vorgesehen sind,**
- **Verwendung einer zerrissenen oder beschädigten Matratze,**
- **Allgemeine Missachtung der Installation, Bedienung, Wartung, vorbeugenden Wartung des Geräts wie in diesem Handbuch beschrieben oder der guten Pflege- und Hygienestandards.**



Im Falle eines mechanischen oder elektrischen Problems wenden Sie sich bitte an SCALEO Medical, die entweder direkt Ihr Problem beheben oder Sie an den nächstgelegenen autorisierten Händler verweisen. In jedem Fall sollten Sie nur originale Ersatzteile verwenden.



Der Duschwagen darf ausschließlich zum Transport von Patienten verwendet werden. Verwenden Sie ihn niemals zum Transport von Gegenständen, an Steigungen oder auf Teppichböden.



Wenn der Duschwagen nicht benutzt wird, stellen Sie sicher, dass die Bremsen aktiviert sind, und überprüfen Sie die Sicherung des Shado®.



Der Shado®-Duschwagen ist für den Einsatz bei Raumtemperatur von +10 bis +40 °C ausgelegt. Dies sollte beim Transport des Wagens berücksichtigt werden, indem er in einem temperierten Bereich des Fahrzeugs aufbewahrt wird. Alternativ muss der Wagen in einem temperierten Raum stehen, bis das Gerät die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.



Die Verwendung des elektrischen Shado®-Modells erfordert die Einhaltung grundlegender und logischer Regeln, wie zum Beispiel, das Kabel nicht zum Ziehen oder Ausstecken des Geräts zu benutzen.



Alle technischen Informationen, Daten und Bedienhinweise in diesem Benutzerhandbuch waren zum Zeitpunkt des Drucks aktuell und basieren auf unseren Erfahrungen und unserem Wissen. Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung des in diesem Handbuch beschriebenen Produkts vorzunehmen.

Symbole und Piktogramme

In diesem Handbuch verwendete Symbole:

-  **Dieses Symbol wird verwendet, um Anweisungen und Informationen zur Sicherheit am Arbeitsplatz hervorzuheben, bei deren Missachtung Verletzungsgefahr besteht. Befolgen Sie diese Anweisungen und seien Sie stets vorsichtig und aufmerksam.**
-  **Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen zur Nutzung des Geräts hin. Werden diese nicht beachtet, kann dies zu Schäden oder Funktionsstörungen des Geräts führen.**
-  **Dieses Symbol kennzeichnet wichtige und nützliche Informationen. Wenn sie berücksichtigt werden, helfen sie dem Bediener, effizient zu arbeiten, vereinfachen Abläufe und erklären komplexe Zusammenhänge.**

Symbols used in labels:

Symbol	Bedeutung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Geräte-Referenz
	Geräte-Seriennummer
	Temperaturbereich
	Begrenzung des Atmosphärendrucks
	Trocken lagern
	Warnung
	Begrenzung der Luftfeuchtigkeit
	IPX-Klasse
	Medizinprodukt

Symbol	Bedeutung
	Bedienungsanleitung lesen
	Gerät nicht an Orten mit hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung lagern/transportieren temperatures or direct sunlight
	Schutzklasse II elektrische Schutzart
	Anwendungsbereiche Typ B
	Zerbrechlich
	Maximale Sicherheitsbelastung
	Entspricht allen geltenden europäischen Vorschriften
	Enthält potenziellen Elektronik- oder Elektroschrott
	Recycling

Allgemeine Informationen zum Shado®

Sie haben kürzlich einen Shado®-Duschwagen erworben.
Wir möchten Ihnen für das Vertrauen danken, das Sie unserem Unternehmen entgegengebracht haben.

SCALEO Medical bietet eine vollständige Palette von Duschwagen an, mit sechs verfügbaren maximalen Sicherheitslasten: 160 kg, 180 kg, 200 kg, 240 kg, 290 kg und 350 kg.



Der Modellname gibt die maximale Sicherheitsbelastung an.

Die Shado®-Modelle 160, 180 und 200 sind in hydraulischer („H“) und elektrischer („E“) Ausführung erhältlich. Die Modelle Shado® 240, 290 und 350 sind nur mit elektrischen Antrieben verfügbar. Die Modelle 200 und 240 sind in der RGO-Version erhältlich. Die Modelle 180 und 200 verfügen über eine Rückenlehnenfunktion für höheren Komfort des Patienten, insbesondere beim Haarewaschen.

Jedes Modell wurde für spezifische Anforderungen entwickelt und bietet zahlreiche benutzerfreundliche Optionen.

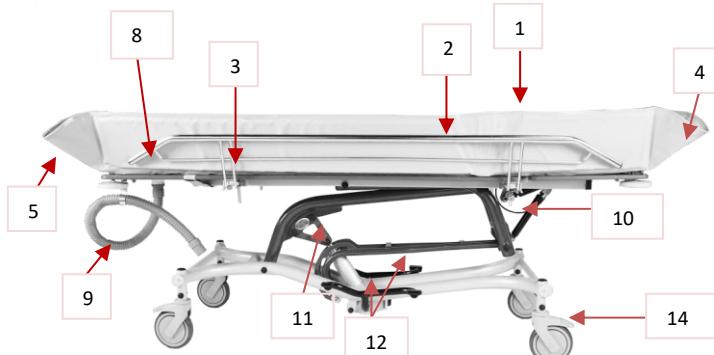
Der Shado®-Duschwagen wird auf einer Kartonpalette geliefert und enthält:

- 1 Duschwagen
- 1 halbkreisförmige (Standard) oder dreieckige (auf Anfrage) Kopfstütze, entsprechend der Bestellung
- 1 Benutzerhandbuch
- 1 Batterie und ein Ladegerät (bei Bestellung eines elektrischen Modells)
- 1 Fernbedienung (falls bestellt)

Identifizierung der Teile des Shado®-Duschwagens

Shado® Hydraulische „H“-Versionen

1. Eine PVC-Matratze
2. Zwei Seitengeländer (Edelstahl)
3. Vier Sicherungsstifte für die Seitengeländer
4. Eine Neigungsverstellung
5. Eine Fußstange (Edelstahl)
6. Vier Befestigungsmuttern für die Kopfprofilmontage (nicht abgebildet)
7. Vier Befestigungsmuttern für die Fußprofilmontage (nicht abgebildet)
8. Ein Ablassstopfen
9. Ein Ablassschlauch
10. Ein Trendelenburg-Hubmechanismus (Neigungsgasfeder)
11. Ein Haupt-Hubmechanismus
12. Zwei Pedale
13. Vier Pedale für Multifunktionsräder (nur bei Modellen mit Zentralbremse)
14. Vier Lenkketten (einzelne oder doppelte Bereifung je nach Modell)



15. Ein graues Kopfstützenpolster, halbmond- oder dreieckförmig (nicht abgebildet)

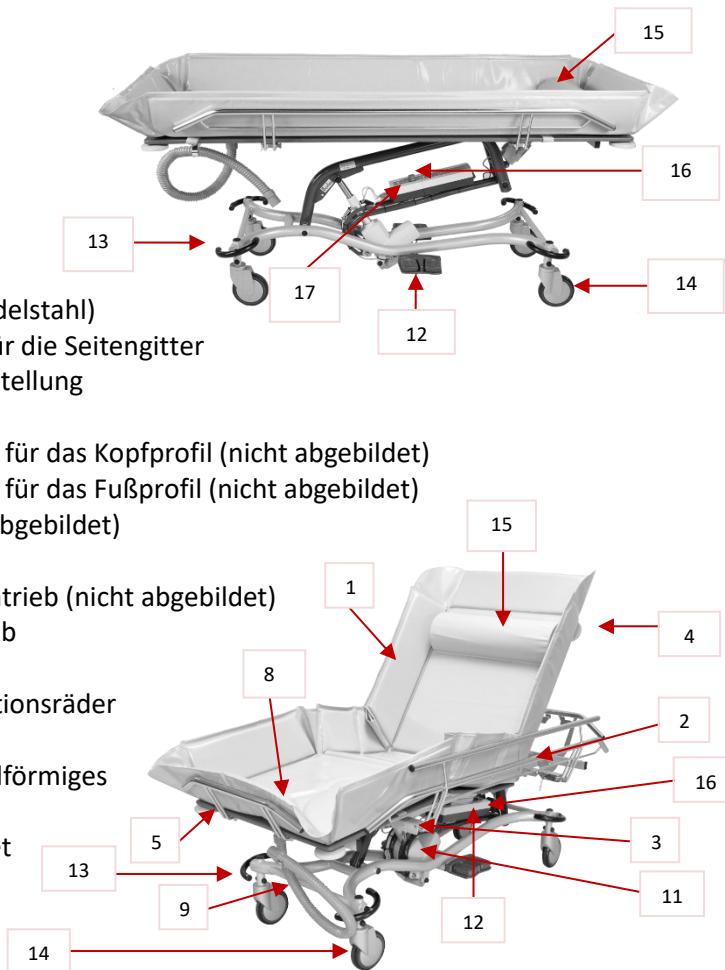
Shado® Electric „E“-Versionen

Die Elektro-Modelle enthalten die gleichen Komponenten wie die Hydraulik-Modelle, zusätzlich:

16. Ein Notausschalter
17. Steuerbox mit Batterie

Shado® Rgo

1. Eine PVC-Matratze
2. Zwei hohe Seitengitter (Edelstahl)
3. Vier Entriegelungsgriffe für die Seitengitter
4. Eine Ablage-Neigungsverstellung
5. Eine Fußstütze (Edelstahl)
6. Vier Befestigungsmuttern für das Kopfprofil (nicht abgebildet)
7. Vier Befestigungsmuttern für das Fußprofil (nicht abgebildet)
8. Ein Ablassstopfen (nicht abgebildet)
9. Ein Ablassschlauch
10. Ein Trendelenburg-Stellantrieb (nicht abgebildet)
11. Ein Haupt-Hebestellantrieb
12. Zwei Hebepedale
13. Vier Pedale für Multifunktionsräder
14. Vier zentrale Lenkrollen
15. Ein graues halbmondförmiges Kopfstützenpolster
16. Ein Batteriestrompaket einschließlich Notausschalter



Die obigen Abbildungen dienen lediglich dazu, die Hauptteile zu zeigen und zu benennen. Für Wartungszwecke sind detaillierte Zeichnungen und Ersatzteillisten auf Anfrage oder auf unserer Website für registrierte Kunden verfügbar.

Zubehör und Komponenten

Der Shado® kann mit den folgenden Zubehörteilen oder Komponenten verwendet werden (nicht enthalten):

Zubehör	Referenz
COSA Dusch- und Desinfektionspanel	S28001
Trans'Gliss® Transferbretter (klappbare Modelle)	S8210416, S8210419
Trans'Gliss® Transferbretter (nicht klappbare Modelle)	S8210420
Graues dreieckiges Kopfstützenpolster	S2752200
Netzladegerät	S2799003
Abnehmbare Batterie	S2799016

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Shado® Duschwagen sind für die Durchführung von Reinigungs routinen und die Pflege abhängiger oder bettlägeriger Patienten konzipiert. Sie bieten sowohl für den Patienten als auch für die Pflegekraft Komfort und Sicherheit.
- Der Shado® 160 ist für Kinder und kleine Personen ausgelegt und kann aufgrund seiner kurzen Ablage und Matratze auch in kleinen Räumen verwendet werden.
- Die Shado® 180 Modelle gehören zur „Standard“-Reihe, sind multifunktional und passen sich fast allen Situationen an. Der Shado® 180 Duschwagen ist in drei Größen erhältlich: für Erwachsene, mittelgroß und für Kinder, und bietet viele Varianten und Ausstattungsmerkmale: Ablage aus Edelstahl, Handfernbedienung für die Elektro-Modelle, zentrale oder unabhängige Radbremsen.
- Der Shado® 200 und 240 verfügt über eine breite Ablage für die Pflege von Patienten mit besonderen Pathologien.
- Die Shado® 290 und 350 sind für die bariatrische Pflege konzipiert und verfügen über eine verstärkte Struktur.
- Der Shado® RGO sorgt für eine optimale Verteilung des Auflagedrucks. Der Teil der Matratze, der die unteren Gliedmaßen stützt, bietet erhöhten Komfort. Seine einzigartige Bewegung ermöglicht, dass alle Abschnitte gleichzeitig artikuliert werden, um die beste Position zu erreichen.
- Wenn die Duschwagen in Thalasso- oder Meeresbädern, Schwimmbädern oder ähnlichen Umgebungen (aggressive Bedingungen: Kondensation, Salz-, Chlor-Dämpfe usw.) eingesetzt werden, ist am Ende des Tages besonders sorgfältig vorzugehen, wie auf Seite 22 beschrieben.
- Duschwagen sollten in einer trockenen Umgebung gelagert werden.

Gegenanzeigen

- Die Shado® Duschwagen dürfen NICHT in Meeres-Spa-Bereichen, Schwimmbädern oder ähnlichen Umgebungen gelagert werden, da die dort herrschenden aggressiven Einsatzbedingungen (Kondensation, Salz, Chlorgase) einige Materialien des Geräts beschädigen könnten.
- Verwenden Sie den Shado® Duschwagen nicht bei Patienten, deren Gewicht die maximale Tragfähigkeit des gewählten Modells überschreitet.
- Verwenden Sie den Shado® Duschwagen nicht bei Patienten, deren Körperlänge die Größe der Ablage (140 bis 210 cm, je nach Modell) überschreitet.

Montage- und Inbetriebnahmeanleitung

Paket mit der üblichen Sorgfalt auspacken. Entfernen Sie den Duschwagen aus der Verpackung, nachdem Sie die Brems-Pedale entriegelt haben.



Ein N°5 Inbusschlüssel und ein 13-mm-Maulschlüssel werden benötigt (nicht im Lieferumfang enthalten).

Montageanleitung

Kopfprofilmontage

1. Lösen Sie die Sicherungsmuttern der Bolzen.
2. Setzen Sie das Kopfprofil an die vorgesehene Stelle und bringen Sie die Unterlegscheiben und Bolzen auf beiden Seiten des Profils an.
3. Justieren Sie das Kopfprofil und setzen Sie die Sicherungsmuttern auf.
4. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern mit einem 13-mm-Maulschlüssel fest, bis das Kopfprofil vollständig blockiert ist.
5. Beim RGO-Modell verfahren Sie genau gleich mit den vorderen Schrauben.



Achten Sie während der Montage auf das Neigungsverstellungskabel: Klemmen Sie es nicht ein und führen Sie es nicht unter dem Profil hindurch.



Für das RGO-Modell



Bringen Sie die vorderen Befestigungsmuttern an



Endergebnis

Fußprofilmontage

Die linke Seite des Fußprofils muss nach dem gleichen Verfahren wie das Kopfprofil montiert werden:

1. Entfernen Sie die Sicherungsmuttern der Bolzen.

2. Setzen Sie das Fußprofil an die vorgesehene Stelle und bringen Sie die Unterlegscheiben, Bolzen und Sicherungsmuttern der linken Seite des Fußprofils an.
3. Dasselbe Verfahren gilt für die rechte Seite, jedoch muss der Halter für den Ablassschlauch zwischen Fußprofil, Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern montiert werden.



Montage der linken Seite des Fußprofils



Montage der rechten Seite des Fußprofils

4. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern mit einem 13-mm-Maulschlüssel fest, bis das Profil vollständig blockiert ist.
5. Befestigen Sie den Schlauch am Halter.

Befestigung der Matratze an der Struktur beim RGO-Modell

Bevor Sie die elektrische Rückenlehnenfunktion verwenden, stellen Sie sicher, dass die Matratze korrekt installiert ist und das Polster an der Matratze befestigt ist.

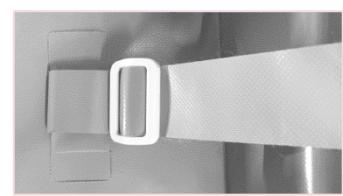
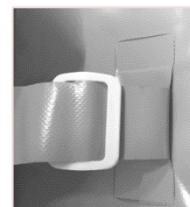


Der Gurt zur Fixierung des Kopfbereichs der Matratze wird unter der Ablage angebracht.



Befestigung des Polsters an der Matratze beim RGO-Modell

1. Schieben Sie den Gurt durch die Schlaufe, indem Sie ihn durch das Polster führen.
2. Führen Sie den Gurt durch die Schnalle, um die Befestigung zu sichern.
3. Durch Anpassen der Schlaufenlänge wird das Polster auf die richtige Höhe fixiert.



Inbetriebnahme des Shado® Duschwagens

Vor der ersten Nutzung eines Shado® Elektro-Duschwagens wird dringend empfohlen, die Batterie vollständig aufzuladen. Bitte beachten Sie hierzu den Abschnitt „Batterieverwaltung“ in diesem Benutzerhandbuch.

Die Shado® E- und RGO-Modelle werden mit dem Notausschalter in der „EIN“-Position geliefert. Vor der ersten Benutzung stellen Sie sicher, dass der Notausschalter in die „AUS“-Position zurückgestellt wird. Weitere Anweisungen finden Sie im Abschnitt „Sicherheitsvorrichtungen“ dieses Benutzerhandbuchs.

Gebrauchsanleitung

Sicherheitsvorrichtungen für Shado® E- und RGO-Modelle

Notausschalter

Gemäß den europäischen Normen verfügen alle Elektro-Modelle der Shado® Duschwagen über einen ROTEN Notausschalter, der das Gerät ausschaltet, wenn er in die „EIN“-Position gebracht wird.

Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie einfach den roten Knopf, bis er eingedrückt ist. Um die Funktionen wieder einzuschalten: Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, bis er wieder herausragt.



Emergency lowering

Die Notabsenkfunktion ermöglicht es, den Shado® E schnell abzusenken, falls der Patient aus dem Wagen transferiert werden muss oder die Steuerbox ausfällt.

Die Notabsenkfunktion ermöglicht es, den Shado® E schnell abzusenken, falls der Patient aus dem Wagen transferiert werden muss oder die Steuerbox ausfällt.



Achten Sie darauf, dass Ihre Hand sich während des Absenkens der Ablage nicht in der Nähe der beweglichen mechanischen Teile befindet. Für diese Funktion darf die Batterie nicht entfernt sein und sie darf nicht vollständig entladen sein.



Kontaktieren Sie SCALEO Medical, wenn eines dieser Elemente eine Fehlfunktion aufweist oder wenn einige Teile beschädigt sind.

Zusätzliche Sicherheitsfunktionen der Steuerbox

Der Shado® E ist mit einem 24-V-Gleichstrom-Batteriepaket und Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, darunter:

- Spannungsbegrenzung
- Alarm bei entladener Batterie

Batterieverwaltung

Wenn die Entladeschwelle der Batterie erreicht ist, wird der Benutzer durch einen Signalton gewarnt. Wenn die Batterie nicht schnell genug aufgeladen wird, schaltet sich das Gerät ab und die Hebe-/Senkfunktionen sind nicht mehr aktiv.



Eine Leistungsreserve ermöglicht den Betrieb des Shado®, wenn während des Duschens eines Patienten das akustische Signal ertönt, sodass der Transfer noch abgeschlossen werden kann.



Der Netzstecker ist durch eine Kunststoffkappe geschützt. Die Kappe muss zum Aufladen entfernt und nach dem vollständigen Laden der Batterie wieder aufgesetzt werden.

Aufladen der Batterie



Verwenden Sie zum Aufladen des Duschwagens ausschließlich das mitgelieferte Kabel: Das Aufladen der Batterie mit einem ungeeigneten Kabel kann dazu führen, dass sich das Kabel und/oder die Batterie überhitzen, alle Komponenten beschädigt werden oder ein Brand entsteht.



Wenn der Notausschalter gedrückt ist, wird die Batterie nicht aufgeladen.



Zum Aufladen der Batterie:

1. Schließen Sie das Netzteilkabel an die Steckdose an
2. Die grüne „EIN“-Leuchte geht an
3. Die orangefarbene „LADE“-Leuchte geht nur an, wenn die Batterie korrekt angeschlossen ist

Es dauert 8 bis 10 Stunden, um vollständig entladene Batterien wieder aufzuladen.



Nach einem Ladezyklus dürfen Sie nicht vergessen, den Haupt-/24V-Gleichstromtransformator zuerst vom Hauptstromkreis und dann vom Shado®-Anschlussstromabnehmer zu trennen. Der Transformator ist nicht garantiert, wenn das Zuleitungskabel (auch teilweise) durchtrennt wird.



Die Batterien können nicht überladen werden. Um jedoch eine bessere Leistung und Lebensdauer zu gewährleisten, wird empfohlen, sie nach dem Laden und vor der Nutzung einige Minuten ruhen zu lassen. Außerdem ist es wichtig, die Batterie vollständig aufzuladen.



Ziehen Sie das Netzkabel nach jedem Ladevorgang stets aus der Steckdose, ohne daran zu ziehen, um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden.



Es wird empfohlen, zwei Batterien zu haben, um die entladene Batterie durch die geladene zu ersetzen. Auf diese Weise bleibt der Shado® jederzeit funktionsfähig.

Verwendung des externen Ladegeräts

Das externe Ladegerät ermöglicht das Aufladen einer Batterie, während eine zweite Batterie verwendet wird.

Um die Batterie aus ihrem Fach (Gerät oder Wandladegerät) zu entfernen:

1. Halten Sie den Griff mit nach oben gerichteter Hand
2. Schließen Sie die Hand um den Griff
3. Ziehen Sie die Batterie zu sich hin heraus.



Der obere Teil des Griffes sollte von den Haltenasen der Halterung gelöst werden.

Für die Installation führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus und achten Sie darauf, dass die Batterie korrekt eingesetzt ist.

Die grüne Leuchte leuchtet, wenn das Wandlergerät angeschlossen ist. Die orangefarbene Leuchte leuchtet, wenn die Batterie geladen wird.

Wartung der Batterie



Laden Sie Batterien niemals bei extremen Temperaturen auf. Ist die Temperatur zu hoch, kann das Ladegerät aus Sicherheitsgründen die Funktion einstellen. Sollte dies auftreten, legen Sie die Batterie und das Ladegerät an einen kühlen Ort, warten Sie einige Minuten, bis die Sicherheitsvorrichtung das Laden wieder zulässt, und versuchen Sie erneut, die Batterie aufzuladen.



Wenn Sie planen, Ihren Shado® längere Zeit (≥ 1 Monat) nicht zu benutzen, gehen Sie wie folgt vor, um die Batterien in gutem Zustand zu halten:

- **Laden Sie die Batterie vollständig auf,**
- **Stellen Sie den Notausschalter auf die AUS-Position,**
- **Entfernen Sie die Batterie aus ihrem Fach,**
- **Lagern Sie die aufgeladene Batterie an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort,**
- **Prüfen Sie regelmäßig (monatlich) den Ladezustand der Batterien: Auch wenn sie getrennt sind, neigen Batterien dazu, sich zu entladen.**



Die Einhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen trägt dazu bei, die Lebensdauer Ihrer Batterien zu verlängern und Ihr Gerät unter optimalen Bedingungen zu nutzen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Erlöschen der Garantie für Batterien, die aufgrund mangelnder Wartung ausfallen würden.

Bremsen und feststellbare Lenkrollen

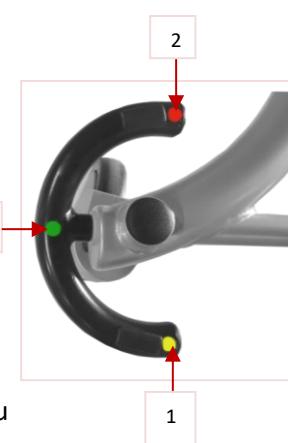
Je nach Modell sind einige Shado® Duschwagen mit unabhängigen Bremsen ausgestattet, andere mit Zentralbremsen.

Zentralbremsen

Die Zentralbremsen ermöglichen die Steuerung und das Blockieren der Lenkung und der Bremsen der Räder paarweise (vorne und hinten).

There are three positions on the brake pedals: Die Brems-Pedale haben drei Positionen:

- Drücken Sie auf 1 (gelbe Punkt-Position), um die Richtung zu blockieren.
- Drücken Sie auf 2 (rote Punkt-Position), um die Bremsen zu aktivieren.
- Drücken Sie auf 3, horizontale Position (grüne Punkt-Position), um die Bremsen zu lösen und die Rollen freizugeben.



Wenn das Pedal gedrückt wird, werden die beiden entsprechenden Rollen (vorne oder hinten) gelöst.



Bevor die Räder in der Richtungsarretierung (gelbes Zeichen) blockiert werden, müssen beide Räder in die gleiche Richtung ausgerichtet sein, wie auf den untenstehenden Fotos gezeigt:



Unabhängige Bremsen

Modelle mit unabhängigen Bremsen ermöglichen das unabhängige Aktivieren und Deaktivieren der Bremsen jedes einzelnen Rades.

Wenn der Bremshebel nach oben steht, ist die Bremse deaktiviert und das Rad frei.

Wenn der Bremshebel gedrückt wird, ist die Bremse aktiviert und das Rad blockiert.



Heben und Senken der Liege

Elektro-Modelle

Die Liege kann angehoben werden, indem das linke Hebe педал gedrückt gehalten wird. Der Antrieb stoppt automatisch, sobald die höchste Position erreicht ist.

Die Liege kann abgesenkt werden, indem das rechte Senkpedal gedrückt gehalten wird.

Der Antrieb stoppt automatisch, sobald die niedrigste Position erreicht ist.

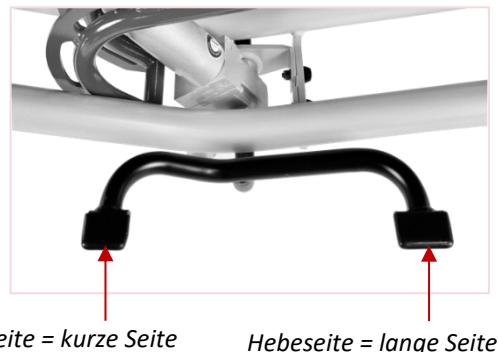
Um den Hebe- oder Senkvorgang zu stoppen, lassen Sie das Pedal los. Die Aufwärts- und Abwärtsrichtungen der Bewegungen sind auf den Pedalen durch rote Pfeile gekennzeichnet.



Hydraulik-Modell

Die Liege kann angehoben werden, indem mehrmals auf die Hebeseite des Pedals gedrückt wird, die die längste Seite ist.

Die Liege kann abgesenkt werden, indem das Senkpedal gedrückt gehalten wird, das die kürzeste Seite ist.



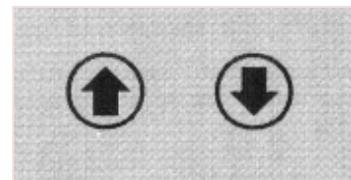
Neigungsverstellung

Die Liegefläche lässt sich um eine mittig angeordnete Achse neigen. Der Shado® erlaubt eine deutliche positive Neigung, damit das Wasser während des Duschens ablaufen kann.

Die Neigungsverstellung befindet sich hinter dem Kopfprofil.

Elektro-Modell

Die Steuerung ist bidirektional und wird von einem Antrieb unterstützt. Die positive Neigung dient der Wasserableitung. Drücken Sie einfach die Tasten, um die gewünschte Neigung einzustellen.



Hydraulik-Modelle

Um die Neigung bei Hydraulik-Modellen zu aktivieren, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

1. Halten Sie das Kopfprofil mit beiden Händen,
2. Drücken Sie den SCHWARZEN Steuerhebel,
3. Stellen Sie die Neigung des Wagens manuell ein, während Sie den SCHWARZEN Hebel gedrückt halten,
4. Lassen Sie den Hebel los, um die gewählte Position beizubehalten.



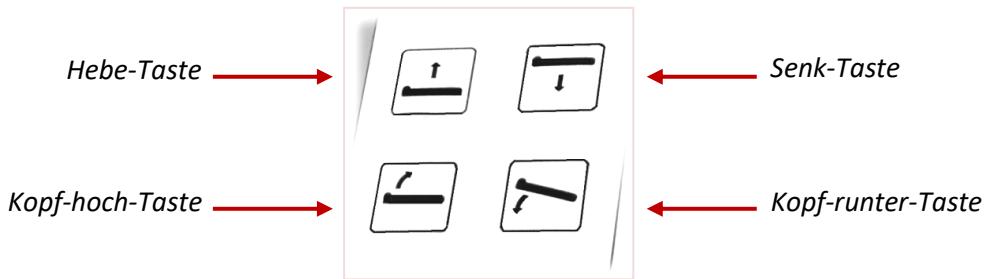
Handfernbedienung

Die Handfernbedienung ist als Option für Elektro-Modelle erhältlich.

Mit der kabelgebundenen Fernbedienung können Benutzer die Konfiguration der Shado® Elektro-Modelle steuern, insbesondere die Hebe-, Senk- und Neigungsfunktionen.

Die Fernbedienung des Shado® ist nach IP65 geschützt und vollständig gegen Spritzwasser abgedichtet.



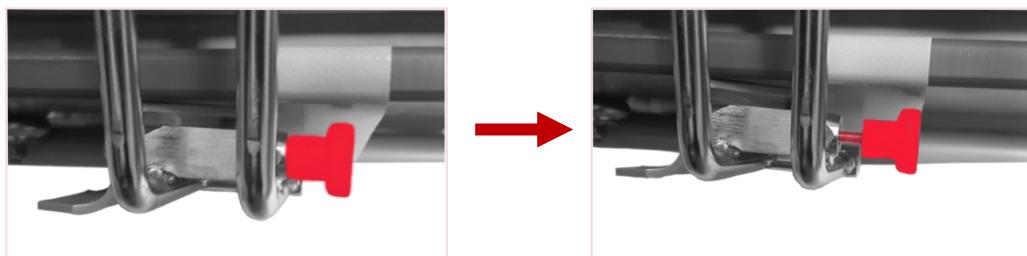


Öffnen und Schließen der Seitengitter

Die gesamte Shado®-Serie ermöglicht das Öffnen und Schließen der Seitengitter.

Öffnen der Seitengitter

Ziehen Sie gleichzeitig die linken und rechten Griffe gemäß der untenstehenden Abbildung. Während dieses Vorgangs muss das Seitengitter frei auf Ihre Unterarme fallen. Falten Sie es anschließend wieder unter die Liege zurück.



Closing the rails

Heben Sie das Seitengitter erneut an, bis es am Anschlag stoppt, indem Sie es oben greifen. Das Arretieren des Gitters erfolgt automatisch. Ein „Klick“-Geräusch sollte zu hören sein.



Überprüfen Sie jedes Mal, wenn Sie den Wagen benutzen, dass die Verriegelungen ordnungsgemäß funktionieren: Der Patient könnte sonst vom Wagen fallen, wenn sich das Seitengitter unerwartet öffnet.



ACHTUNG: Das Seitengitter ist nicht korrekt verriegelt.

Das Seitengitter ist korrekt verriegelt: Der Wagen ist sicher.



Bewegen Sie den Wagen NIEMALS an den abnehmbaren Gittern (seitlich oder am Kopf). Die Befestigung des Gitters könnte beschädigt sein, wodurch das Gitter versagen könnte.

Rückenlehne

Einige Modelle des Shado®180, Shado®200 und Shado®240 sind mit einer beweglichen Rückenlehne ausgestattet. Diese Funktion ermöglicht das Anheben des Kopfes des Patienten um bis zu 45°.

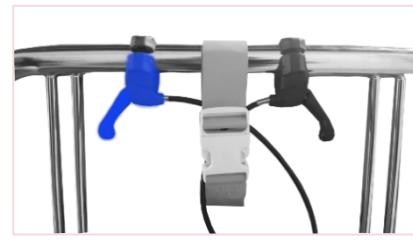
Die Steuerung dieser Funktion befindet sich hinter dem Kopfprofil.



Bevor Sie die Rückenlehnenfunktion verwenden, stellen Sie bitte sicher, dass die Matratze korrekt installiert ist:



Der Befestigungsgurt des Kopfbereichs der Matratze wird unter der Liegefläche angebracht.



Die Schnalle wird am Kopfprofil montiert.

Die Nutzung der Rückenlehnenfunktion ist einfach: Durch Drücken des BLAUEN Hebels wird die Gasfeder entriegelt, sodass die Rückenlehne bewegen werden kann.

Um den Kopf des Patienten anzuheben, während die Liegefläche horizontal ist, drücken Sie einfach den BLAUEN Hebel. Sobald die gewünschte Position erreicht ist, lassen Sie den BLAUEN Hebel los, um die Position zu verriegeln.

Ein erneutes Drücken des Hebels entriegelt die Gasfeder. Das Gewicht des Kopfes des Patienten ermöglicht, dass sich der Kopfteil wieder in die ursprüngliche horizontale Position zurückbewegt.



Falls nötig, verwenden Sie Ihre freie Hand, um den Kopfteil in die gewünschte Position zurückzuführen, während Sie den Hebel gedrückt halten.

Sitzposition für RGO-Modell

Das ergonomische Design des Shado® RGO ermöglicht dem Patienten eine bequeme Sitz- oder Liegeposition.

Liegefläche besteht aus 4 Bereichen: Rückenlehne, Sitz, Beine und Oberschenkel.

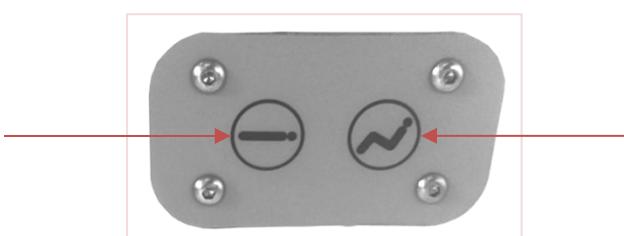


Wenn die Sitzposition aktiviert wird, gleitet der Sitzbereich unter den Rückenbereich, um ein Abrutschen zu vermeiden und eine perfekte ergonomische Position zu gewährleisten.

Die Steuerung für die Sitz-/Liegeposition befindet sich hinter dem Kopfprofil auf der rechten Seite.

Liegeposition-Taste

Sitzposition-Taste



Die Nutzung dieser Funktion ist äußerst einfach: Ein dauerhaftes Drücken der Tasten aktiviert einen elektrischen Antrieb und ermöglicht so den Wechsel von der Sitz- zur Liegeposition und umgekehrt.



Transfers müssen in der Liegeposition und auf dem mittleren Bereich des Wagens durchgeführt werden, sodass das Gewicht des Patienten entsprechend verteilt wird.

Transfer mit dem Shado® Duschwagen



Transfers müssen in der Liegeposition und auf dem mittleren Bereich des Wagens durchgeführt werden, sodass das Gewicht des Patienten entsprechend verteilt wird. Es ist absolut verboten, den Patienten an den Enden des Wagens zu platzieren; dies könnte das Gerät beschädigen und einen Sturz verursachen.



Der Einsatz technischer Hilfsmittel wie Gleitlaken oder Transferbretter wird dringend empfohlen, ja ist sogar unerlässlich, um das Risiko von Muskel-Skelett-Erkrankungen bei Pflegekräften zu vermeiden.



Stellen Sie sicher, dass Sie genügend Platz haben, um den Duschwagen zu manövrieren: 80 cm Breite für die Modelle 160 und 180, 90 cm für die Modelle 200 und 240, 110 cm für die Modelle 290 und 350.



Stellen Sie stets sicher, dass die Seitengitter während des Transports korrekt angehoben sind.



Halten Sie während des Positionierens der Liege Körperteile von der beweglichen Struktur fern.



Stellen Sie immer sicher, dass alle 4 Räder den Boden berühren, bevor ein Patient auf dem Wagen positioniert oder abgenommen wird.

Transfer vom Bett auf den Duschwagen

1. Aktivieren Sie die Bremsen des Bettes und heben Sie es auf eine bequeme Höhe.
2. Stellen Sie den Wagen neben das Patientenbett, entweder auf der rechten oder linken Seite, wobei das Ablaufloch zu den Füßen des Patienten zeigt.
3. Klappen Sie das abnehmbare Seitengitter auf der Bettseite zurück.
4. Positionieren Sie den Shado® neben dem Bett.
5. Passen Sie Höhe und Neigung der Liegefläche an.
6. Senken Sie die Kante der Shado®-Matratze auf das Bett ab.



Beugen Sie sich nicht über die Matratze an der Bettseite, da sie beschädigt werden könnte.

7. Aktivieren Sie die Bremsen des Duschwagens.
8. Roll over the patient on the Shado®.
9. Rollen Sie den Patienten auf den Shado®.
10. Lösen Sie die Radbremsen und ziehen Sie den Wagen einen Schritt weiter vom Bett weg.

11. Heben Sie das Seitengitter wieder an und sichern Sie es.
12. Platzieren Sie das Kopfpolster unter dem Nacken des Patienten.

Transfers mit einem Trans'Gliss®



Es werden zwei Pflegekräfte benötigt, je eine auf jeder Bettseite.

1. Aktivieren Sie die Bremsen des Bettes und heben Sie es auf eine bequeme Höhe.
2. Stellen Sie den Wagen neben das Patientenbett, entweder auf der rechten oder linken Seite, wobei das Ablaufloch zu den Füßen des Patienten zeigt.
3. Klappen Sie das abnehmbare Seitengitter auf der Bettseite zurück.
4. Positionieren Sie das Trans'Gliss® unter dem Patienten.
5. Positionieren Sie den Shado® neben dem Bett.
6. Passen Sie Höhe und Neigung der Liegefläche an, bis sie etwas niedriger als das Bett ist.
7. Aktivieren Sie die Bremsen des Shado®.
8. Senken Sie die Kante der Shado®-Matratze auf das Bett ab.
9. Klappen Sie das Seitengitter auf der gegenüberliegenden Seite des Transfers herunter.
10. Die Pflegekräfte verwenden das Trans'Gliss®, um den Patienten auf das Bett zu transferieren.



Bitte beachten Sie das Benutzerhandbuch des Trans'Gliss®

11. Platzieren Sie das Kopfpolster unter dem Nacken des Patienten.
12. Heben Sie das Seitengitter auf der gegenüberliegenden Seite des Transfers wieder an.
13. Lösen Sie die Bremsen.
14. Bewegen Sie den Shado® zur Seite und heben Sie die Seitengitter auf der Transferseite an und verriegeln Sie sie.
15. Entfernen Sie das Trans'Gliss® vom Patienten.
16. Passen Sie die Höhe auf eine bequeme Position an.



Transfer in den Duschräum

1. Stellen Sie die Liegefläche auf die bequemste Höhe ein, um den Shado® komfortabel zu bedienen.
2. Wenn Sie einen Duschwagen mit Zentralbremsen verwenden, wählen Sie die Art der Radführung:
 - Verwenden Sie die frei drehbaren Räder für schwierige Manöver,
 - Verwenden Sie die einspurigen Räder für einfache Bewegungen.



Für einfache Bewegungen reicht es aus, die einspurigen Räder auf der dem Bediener gegenüberliegenden Seite zu aktivieren.

3. Neigen Sie die Liegefläche, um den Komfort des Patienten zu verbessern.

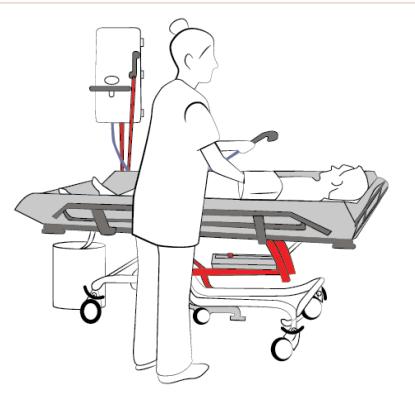
Duschen

1. Aktivieren Sie die Radbremsen.
2. Positionieren Sie den Ablauchschlauch über einem Abfluss.
3. Stellen Sie die Neigung der Liegefläche so ein, dass ein effizienter Wasserabfluss gewährleistet ist.

Nach dem Duschen

1. Trocknen Sie den Patienten ab.
2. Bringen Sie den Ablauchschlauch wieder in seine Halterung.
3. Lösen Sie die Radbremsen.
4. Bringen Sie den Patienten zurück in sein Zimmer.
5. Führen Sie eine „Nachbenutzung“-Wartung durch, bevor der Shado® mit einem anderen Patienten verwendet wird.

Siehe Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“ in diesem Handbuch.



Der Ablauchschlauch in seiner Halterung

Reinigung und Desinfektion



Wenn Sie ein elektrisches Modell verwenden:

- **Stellen Sie sicher, dass der Wagen vor Wartungs-, Reinigungs- oder Transportarbeiten vom Netz getrennt ist.**
- **Drücken Sie die Not-Aus-Taste, um unbeabsichtigte Bewegungen des Geräts während des Reinigungsprozesses zu vermeiden.**

Tägliche Wartung

Wartung nach jedem Gebrauch und zwischen Patienten

Der Shado® muss wie jedes Gerät, das direkten Kontakt mit der Haut des Patienten hat, gereinigt und desinfiziert werden. Je nach Nutzungs frequenz und zwingend einmal täglich muss eine vollständige Reinigung/Desinfektion/Trocknung der gesamten Einheit durchgeführt werden, um Sicherheit und ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten.

Zur Reinigung verwenden Sie Standardprodukte, die von den Gesundheitsbehörden zugelassen sind. Es sollte mit Flüssigseife oder nicht scheuernden, chlorfreien Reinigungsprodukten gereinigt werden.

Reinigung der Matratze und des Kissens

Die Matratze und das Kissen sollten auf die gleiche Weise gereinigt werden, ohne Lösungsmittelprodukte zu verwenden, und gründlich gespült werden. Das für die Herstellung der Matratze verwendete Material ist gegen die meisten Desinfektionsmittel beständig, wenn diese in den empfohlenen Dosierungen verwendet werden (70° Alkohol im Verhältnis 1/1).

Die Verwendung chlorhaltiger Produkte in bestimmten Dosierungen (7/10) kann die Farbe der Matratze verändern. Stellen Sie die Neigung der Liegefläche so ein, dass ein effizienter Wasserabfluss gewährleistet ist und keine Wasseransammlungen unter der Matratze entstehen.

Cleaning the tray



Die Reinigung der Struktur des Shado® und der Unterseite der Matratze sollte immer ohne Matratze erfolgen.

1. Schrauben Sie den Ablaufschlauch und den unteren Teil des Lochs unter der Liegefläche ab,
2. Haken Sie die Matratzenriemen unter der Liegefläche aus und nehmen Sie die Matratze ab,
3. Reinigen Sie die Struktur mit Desinfektionstüchern.



Das Medizinprodukt wird als nicht-kritisch eingestuft, und die Struktur des Shado® darf nicht eingetaucht werden. Die untere Struktur sollte nur mit Desinfektionslösung abgewischt werden.

Periodische Inspektion und vorbeugende Wartung

Jährliche periodische Inspektion

Ziel einer regelmäßigen Kontrollbesichtigung ist die Überprüfung der Sicherheit und der Wartungsaspekte des Geräts. Diese Kontrolle muss regelmäßig einmal pro Jahr durchgeführt werden, und die vorbeugende Wartung muss alle 3 Jahre erfolgen – gemäß Anhang B der EN ISO 10535-Norm und den Empfehlungen der Gesundheitsbehörden.

Checkliste für regelmäßige Kontrolle / vorbeugende Wartung

		Ref : FOR_06_34	Form attached to :	Written by : FENNICHÉ	Date :
		Version : EN - B	PRO_06_01	Yannis	26/09/2023
PERIODIC INSPECTION FOR SHADO					
Periodic control :			Preventive maintenance :		
CLIENT			N° Client SAGE :		
Name :			Town/Country :		
Model (article number) :			Serial number :		
PC	PM	Actions to be done	OK	Comments	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cleaning / Disinfection	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Inspection of corrosion and paint	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Inspection of welds	<input type="checkbox"/>		
Base :					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Geometry and flatness of the base	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Control of axis and brake pedals	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cleaning of front and rear wheels	<input type="checkbox"/>		
Structure :					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Control of the wear level of the joints	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fixture of the main actuator	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fixture of the tilting stretcher jack	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Presence of all pins in the different articulation axes	<input type="checkbox"/>		
Trail:					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	General check	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Check fixture	<input type="checkbox"/>		
Rails :					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Check : locking and unlocking of the lateral rails	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Check : Head and foot rails	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Check : Rails locking screw	<input type="checkbox"/>		
Actuators and controls :					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Battery holder (version E)	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Electronic box (version E)	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Charger (version E)	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pedal : High / Low	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tilting stretcher jack control	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Battery (version E)	<input type="checkbox"/>		
Mattress and headrest :					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Straps	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sealing	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Drain hose	<input type="checkbox"/>		
Functional tests :					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Rolling	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Test : Up / Down with no load	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Test : Up / Down with maximum load	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tray tilting system	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Emergency stop (version E)	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Emergency lowering (version E)	<input type="checkbox"/>		
Labeling :					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Label of product	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Control sticker	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	User manual	<input type="checkbox"/>		
Number of completed actions				
Name of technician :			Date & Signature :		



Wenn die regelmäßige Inspektion Probleme in Bezug auf die Sicherheit des Patienten oder des Pflegepersonals aufzeigt, muss der für die Inspektion zuständige Techniker den Benutzer sofort informieren und einen Kommentar im Inspektionsbericht vermerken. Das Gerät darf erst wieder verwendet werden, wenn das Problem behoben ist.

Eine Kopie dieses Formulars sollte an den Kunden übergeben werden, eine Kopie wird von SCALEO Medical und vom autorisierten Händler aufbewahrt.

Die Shado®-Duschwagen-Reihe

Die Shado®-Duschwagen-Reihe besteht aus den folgenden Modellen:

Elektrische Modelle

Unabhängige Bremsen – Elektrischer Wagenheber für höhenverstellbare Funktionen und hydraulischer Wagenheber für Neigung/Declive

- S 27 00 040 Shado® 160 PVC-Wanne Child XS
- S 27 00 034 Shado® 160 PVC-Wanne Child S
- S 27 00 038 Shado® 180 PVC-Wanne Medium
- S 27 00 125 Shado® 180 PVC-Wanne Medium mit Rückenlehne
- S 27 00 032 Shado® 180 PVC-Wanne Adult
- S 27 00 053 Shado® 180 PVC-Wanne Adult mit Fernbedienung
- S 27 00 105 Shado® 180 PVC-Wanne Adult mit Rückenlehne
- S 27 00 042 Shado® 200 PVC-Wanne
- S 27 00 106 Shado® 200 PVC-Wanne mit Rückenlehne
- S 27 00 044 Shado® 240 PVC-Wanne
- S 27 00 107 Shado® 240 PVC-Wanne mit Rückenlehne
- S 27 00 045 Shado® 200 PVC-Langwanne
- S 27 00 047 Shado® 240 PVC-Langwanne

Bremsen paarweise gesteuert – Elektrische Wagenheber für höhenverstellbare Funktionen und Gasfeder für Neigung/Declive

- S 27 00 068 Shado® 180 PVC-Wanne Child S mit Rückenlehne
- S 27 00 070 Shado® 180 PVC-Wanne Adult
- S 27 00 127 Shado® 180 PVC-Wanne Adult mit Rückenlehne

Bremsen paarweise gesteuert – Elektrische Wagenheber für Höhe und Neigung/Declive

- S 27 00 020 Shado® 160 PVC-Wanne Child XS
- S 27 00 060 Shado® 160 PVC-Wanne Child XS mit Fernbedienung
- S 27 00 014 Shado® 180 PVC-Wanne Child S
- S 27 00 061 Shado® 180 PVC-Wanne Child S mit Fernbedienung
- S 27 00 018 Shado® 180 PVC-Wanne Medium
- S 27 00 126 Shado® 180 PVC-Wanne Medium mit Rückenlehne
- S 27 00 012 Shado® 180 PVC-Wanne Adult
- S 27 00 111 Shado® 180 PVC-Wanne Adult mit Rückenlehne
- S 27 00 022 Shado® 200 PVC-Wanne
- S 27 00 112 Shado® 200 PVC-Wanne mit Rückenlehne
- S 27 00 121 Shado® 200 PVC-Wanne – RGO-Modell
- S 27 00 024 Shado® 240 PVC-Wanne
- S 27 00 113 Shado® 240 PVC-Wanne mit Rückenlehne
- S 27 00 122 Shado® 240 PVC-Wanne Adult – RGO-Modell
- S 27 00 028 Shado® 200 PVC-Langwanne

- S 27 00 029 Shado® 240 PVC-Langwanne
- S 27 00 091 Shado® 290 PVC-Wanne – Hochgeschwindigkeit
- S 27 00 026 Shado® 350 PVC-Wanne

Hydraulische Modelle

Unabhängige Bremsen – Hydraulische Wagenheber für höhenverstellbare Funktionen und für Neigung/Declive

- S 27 00 039 Shado® 160 PVC-Wanne Child XS
- S 27 00 033 Shado® 180 PVC-Wanne Child S
- S 27 00 037 Shado® 180 PVC-Wanne Medium
- S 27 00 123 Shado® 180 PVC-Wanne Medium mit Rückenlehne
- S 27 00 031 Shado® 180 PVC-Wanne Adult
- S 27 00 103 Shado® 180 PVC-Wanne Adult mit Rückenlehne
- S 27 00 041 Shado® 200 PVC-Wanne
- S 27 00 104 Shado® 200 PVC-Wanne mit Rückenlehne
- S 27 00 043 Shado® 200 PVC-Langwanne

Bremsen paarweise gesteuert – Hydraulische Wagenheber für Höhe und Neigung/Declive

- S 27 00 019 Shado® 160 PVC-Wanne Child XS
- S 27 00 013 Shado® 180 PVC-Wanne Child S
- S 27 00 017 Shado® 180 PVC-Wanne Medium
- S 27 00 124 Shado® 180 PVC-Wanne Medium mit Rückenlehne
- S 27 00 011 Shado® 180 PVC-Wanne Adult
- S 27 00 101 Shado® 180 PVC-Wanne Adult mit Rückenlehne
- S 27 00 021 Shado® 200 PVC-Wanne
- S 27 00 102 Shado® 200 PVC-Wanne mit Rückenlehne
- S 27 00 025 Shado® 200 PVC-Langwanne

Technische Daten

Technische Daten des Shado®

Alle Shado®-Duschwagen werden in unseren Werkstätten in Frankreich hergestellt und getestet, im Rahmen eines nach ISO 13485 zertifizierten Qualitätsmanagementsystems.

Die Seiten-, Kopf- und Fußgeländer der Shado®-Duschwagen bestehen aus korrosionsbeständigem Edelstahl. Die Struktur der Shado®-Duschwagen besteht aus kathodisch beschichtetem Stahl.

Der Bezug der Matratze und die Kissen sind gegen Entzündung durch eine brennende Zigarette beständig (entspricht der EN 1021-1 Norm). Die Polsterung im Inneren ist 60 Sekunden lang flammwidrig (UL94-2015 HF-1 konform).

Die erwartete Lebensdauer des Shado®-Duschwagens beträgt zehn (10) Jahre, mit Ausnahme der Batterie, deren Lebensdauer von der Nutzung abhängt, sowie einiger Teile der Ausrüstung wie Rollen, Polsterung und Matratze. Diese können im Laufe der Lebensdauer des Geräts ersetzt werden müssen. SCALEO Medical verpflichtet sich, alle Ersatzteile für einen Zeitraum von 10 Jahren vorrätig zu halten.

	Elektrischer Shado® E und RGO	Hydraulischer Shado®
Maximale Tragfähigkeit	160 180, 200, 240, 290, 350kg	160, 180 kg or 200kg
Neigungswinkel der Wanne (abhängig von der Höhe der Wanne)	+12° / - 2° RGO-Modell: +7,5° / -2°, ± 1°	
Bodenfreiheit	55 mm	
Räder / Lenkrollen	Vier Lenkrollen mit 3 Positionen, paarweise bedienbar oder Vier unabhängige Lenkrollen mit 2 Positionen Ø 150 mm Einzelbereifung, außer bei den Shado®-Modellen 290 und 350 Ø 150 mm Doppelbereifung für die Shado®-Modelle 290 und 350	
Akkupack / Ladegerät	Spannung 24 VDC 2.9Ah	N.A.
Standardladegerät	Spannung: 240 V, 50/60 Hz (1) Ladespannung: 27,6 VDC ± 2 % Ladestrom: Max. 400 mA Ladezeit: Max. 8 Stunden	N.A.
Anzahl der Zyklen – Hoch- und Runterbewegung bei voller Batterie	≈ 40 Zyklen	N.A.
Schutzart	IPX4 Fernbedienung (optional): IP65	IPX5
Schallleistungspegel (dB)	44,1 ± 0,2	N.A.
Feuerbeständigkeit	Matratze und Kissen: EN 1021-1:2014 & UL94-2015 Wanne: UL 94	Matratze und Kissen: EN 1021-1:2014 & UL94-2015 Wanne: UL 94

	Elektrischer Shado® E und RGO	Hydraulischer Shado®
	Gehäuse des Antriebs: UL94V0 Elektronikgehäuse: UL94V1	
Gesamtgewicht	82 kg bis 163 kg – je nach Modell und Ausstattung	Ca. 83 kg – abhängig von Modell und Ausstattung
Wanne	Grau aus PVC, Dicke = 15 mm	

Technische Daten der Antriebe

	160 XS	180 Enfant	180 M	180 Adult	200 & RGO	240 & RGO	Langwanne	290	350
Elektrischer Antrieb 24 VDC (Newton)	Haupt	10 000 N							12 000 N
	Sekundär	900 N			2 500 N	900 N	2 500 N	2500 N	

Dimensions

	160 XS	180 Enfant	180 M	180 Adult	200	240	Langwanne	290	350			
Maximale Belastung (kg)	160	180	180	180	200	240	200	240	290	350		
Wannenlänge (cm)	140	161	176	186			210	186				
Gesamtlänge (cm)	161	181	196	206			230	206				
Wannenbreite (cm)	60				71			89				
Gesamtbreite (cm)	77				88			106				
Wanne in hoher Position (cm)	Wannenhöhe	98						97				
	Geländerhöhe	113						112				
Wanne in niedriger Position (cm)	Wannenhöhe	52						65				
	Geländerhöhe	68						80				



Die Abmessungen der serienmäßig hergestellten Modelle sind Richtwerte und können aufgrund von Fertigungstoleranzen leicht variieren.

Abmessungen der RGO-Modelle

	200 RGO	240 RGO
Wannenlänge	1860 mm	
Gesamtlänge	2050 mm	

		200 RGO	240 RGO
	Wannenbreite		710 mm
	Gesamtbreite		908 mm
Wanne in hoher Position	Wannenhöhe		1074 mm
	Geländerhöhe		1226 mm
Wanne in niedriger Position	Wannenhöhe		589 mm
	Geländerhöhe		741 mm

Weitere Spezifikationen

Umweltbedingungen für den Gebrauch	
Eingangsspannungsbereich (AC)	Von 100 bis 240 V AC ± 10 %
Luftfeuchtigkeitsbegrenzung	30 bis 90 % Luftfeuchtigkeit
Temperaturgrenzen	Von +5 °C bis +40 °C
Atmosphärendruck	Zwischen 200 und 1060 hPa
Umweltbedingungen für die Lagerung	
Luftfeuchtigkeitsbegrenzung	30 to 90% Luftfeuchtigkeit
Temperaturgrenzen	Von - 10 °C to + 40 °C
Atmosphärendruck	Zwischen 200 und 1060 hPa
Umweltbedingungen für den Transport	
Luftfeuchtigkeitsbegrenzung	30 to 90% Luftfeuchtigkeit
Temperaturgrenzen	Von - 30 °C to + 60 °C
Atmosphärendruck	Zwischen 200 und 1060 hPa

Einhaltung von Normen und Vorschriften

- Alle Shado® Duschwagenmodelle sind Medizinprodukte der Klasse I gemäß der Europäischen Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte.
- Alle Shado® Duschwagen entsprechen den Anforderungen der europäischen Norm EN 10535 über Patientenheber für Menschen mit Behinderungen.
- Sicherheit elektromechanischer Geräte:
 - Alle elektrischen Modelle der Shado® Duschwagen erfüllen die Anforderungen der europäischen Norm EN 60601.
 - Elektrischer Schutzklasse 2.

Technische Spezifikationen des Zubehörs und der Komponenten

Technische Spezifikation der Batterie

Technologie	LBlei
Gehäusematerial	ABS UL94V0
Nennspannung	24V
Kapazität	2.9Ah

IP-Schutzklasse	IPX5
Temperaturbereich für Lagerung/Gebrauch	+5 °C bis +40 °C
Betriebsbedingungen	Nur für den Innenbereich

Technische Spezifikation des Wandladegeräts

Eingangsspannungsbereich (AC)	100~240V AC
Eingangsfrequenzbereich (AC)	50/60Hz
Maximaler Ladestrom	650 mA
Normenkonformität	EN 60601-1 :2005 +C1:2006 +C2:2007, RoHS
Ladezeit	4h 30 min
Bedingungen für den Gebrauch	Nur für den Innenbereich

Elektromagnetische Verträglichkeit (E.M.V.)

- Die Shado® Duschwagen erfordern besondere Sorgfalt hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV). Sie müssen unter Berücksichtigung der in diesem Benutzerhandbuch angegebenen EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.
- Funkkommunikationsgeräte und Mobiltelefone können die Funktion der Shado® Duschwagen beeinträchtigen.
- Funkkommunikationsgeräte und Mobiltelefone können die Funktion der Shado® Duschwagen beeinträchtigen.
- Es ist empfehlenswert, die Shado® Duschwagen nicht in unmittelbarer Nähe zu anderen Geräten zu betreiben oder mit ihnen zu stapeln. Wenn dies nicht vermeidbar ist, muss der Shado® während des Betriebs überwacht werden, um eine ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen.
- Gemäß der Norm NF EN 60601-1-2:2007 besteht die wesentliche Leistung des Shado® darin, niemals unbeabsichtigte Bewegungen auszuführen.

Richtlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Emissionen		
Der Shado® ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer des Shado® muss sicherstellen, dass das Gerät in dieser Umgebung verwendet wird.		
Emissionsprüfung	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Der Shado® verwendet HF-Energie ausschließlich für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und verursachen voraussichtlich keine Störungen in der Nähe befindlicher elektronischer Geräte.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Der Shado® ist für den Einsatz in allen Bereichen geeignet, einschließlich Wohnbereichen und solchen, die direkt an das öffentliche Stromnetz für Wohngebäude angeschlossen sind.
Oberschwingungs- Spannungsschwankungen / Flicker EN 61000-3:2013	Nicht anwendbar	
Voltage fluctuations / Flicker EN 61000-3: 2013	Nicht anwendbar	
Empfohlene Sicherheitsabstände zwischen tragbaren und mobilen Funkkommunikationsgeräten und dem Shado®		
Der Shado® ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der hochfrequente Strahlungsstörungen kontrolliert werden. Der Benutzer des Shado® kann zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er – je nach maximaler Sendeleistung des Funkkommunikationsgeräts – den unten empfohlenen Mindestabstand zwischen tragbaren oder mobilen Funkgeräten (Sendern) und dem Shado® einhält.		
Maximal bewertete Ausgangsleistung des Senders W	Sicherheitsabstand in Abhängigkeit von der Sendefrequenz m	
	Von 150 kHz bis 80 MHz	Von 80 MHz bis 2,5 GHz
	Nicht anwendbar	d= 0,35VP
0,01	Nicht anwendbar	0,04
0,1	Nicht anwendbar	0,11
1	Nicht anwendbar	0,35
10	Nicht anwendbar	1,1
100	Nicht anwendbar	3,5
Richtlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit		
Der Shado® ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass das Gerät in dieser Umgebung verwendet wird.		

Störfestigkeitstest	Prüfpegel – IEC 60601	Erfüllungsgrad	Richtlinien zur elektromagnetischen Umgebung
Elektrostatische Entladungen (E.S.D.) IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 15 kV Luft	± 8 kV Kontakt ± 15 kV Luft	Floor materials should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, should the relative humidity be at least 30%.
Transiente Impulse / Bursts IEC 61000-4-4	± 2 kV für Stromversorgungsleitungen ± 1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar
Transiente Überspannung IEC 61000-4-5	± 1 kV zwischen den Phasen ± 2 kV zwischen Leitung und Erde	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen an den Eingangsleitungen Stromversorgung – IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % Spannungseinbruch) für 0,5 Zyklus 40 % UT (60 % Spannungseinbruch) für 5 Zyklen 70 % UT (30 % Spannungseinbruch) für 25 Zyklen < 5 % UT (> 95 % Spannungseinbruch) für 5 s	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar
Magnetfeld bei 50/60 Hz	30 A/m	30 A/m	Die Stromversorgungsqualität sollte der eines typischen gewerblichen oder Krankenhausumfelds entsprechen. Wenn der Benutzer des Shado® einen kontinuierlichen Betrieb auch bei Netzausfällen benötigt, wird empfohlen, den Shado® über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV) oder eine Batterie zu betreiben.
HINWEIS: UT ist die Netzwechselspannung vor Anwendung des Prüfpegels.			
Directives and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity			
Der Shado® ist für den Einsatz in der nachstehend angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer des Shado® muss sicherstellen, dass das Gerät in dieser Umgebung verwendet wird.			
Leitungsgefährte HF-Störungen IEC 61000-4-6	3 Vrmsf 150 kHz to 80 MHz	Nicht anwendbar	Tragbare und mobile Funkkommunikationsgeräte sollten nicht näher an irgendeinem Teil des Shado®, einschließlich der Kabel, verwendet werden, als der empfohlene Mindestabstand, der anhand der für die Sendefrequenz geltenden Gleichung berechnet wird. Empfohlener Sicherheitsabstand Nicht anwendbar
Abgestrahlte HF-Störungen IEC 61000-4-3	3 V/m von 80 MHz bis 2,7 GHz mit diskreten Frequenzen 385, 450, 710, 745, 780, 810, 870, 930, 1720, 5240, 5500, 5785, 1845, 1970,	3 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ von 80 MHz bis 1 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$ von 800 MHz bis 2,7 GHz Dabei ist P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W), gemäß den Angaben des Herstellers, und d der Mindestabstand in Metern (m). Die Feldstärken von festen HF-Sendern, wie sie durch eine elektromagnetische Untersuchung (a) ermittelt wurden, sollten in jedem Frequenzbereich (b) unterhalb des Konformitätspegels

	2450 MHz mit Pegeln zwischen 9 V/m und 28 V/m		liegen. In der Nähe von Geräten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind, kann es zu Störungen kommen: 
HINWEIS 1: Im Frequenzbereich von 80 MHz bis 1 GHz ist der jeweils höchste Wert anzuwenden.			
HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Bauwerken, Objekten und Personen beeinflusst.			
<p>a: Die Feldstärken von festen Sendern, wie Basisstationen für Mobil- oder Schnurlosetelefone, Mobilfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Rundfunk sowie TV-Sender, können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Zur Beurteilung der elektromagnetischen Umgebung durch feste HF-Sender sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung durchgeführt werden. Wenn die an dem Ort gemessene Feldstärke, an dem der Shado® verwendet wird, den oben angegebenen HF-Konformitätswert überschreitet, sollte der Shado® beobachtet werden, um sicherzustellen, dass der Betrieb normal ist. Bei Auffälligkeiten in der Funktionalität können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine Umleitung oder Umpositionierung des Shado®.</p> <p>b: Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke weniger als 3 V/m betragen.</p>			

Garantie

Der Shado®-Duschwagen hat eine Garantie von zwei (2) Jahren, ausgenommen Batterie und Zubehör, die mit einer Garantie von einem (1) Jahr abgedeckt sind.

- Jede Intervention am Gerät, die den Anweisungen dieses Handbuchs widerspricht, führt zum vollständigen Erlöschen der Garantie.
- Jede abnormale oder nicht vorschriftsmäßige Nutzung führt zum vollständigen Erlöschen der Garantie.
- Jede Modifikation des Geräts führt zum vollständigen Erlöschen der Garantie.
- Jede technische Intervention durch nicht qualifiziertes Personal oder einen nicht autorisierten Händler führt zum vollständigen Erlöschen der Garantie.

Haftung

SCALEO Medical übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Schäden oder daraus resultierende Folgen, die direkt oder indirekt bei Bedienern, Patienten oder Dritten in den folgenden Fällen entstehen:

- Nichtbefolgung der Anweisungen oder Empfehlungen in diesem Benutzerhandbuch,
- Verwendung nicht geeigneter Ersatzteile und Zubehör,
- Montage, Einstellung oder Reparatur durch nicht qualifiziertes Personal,
- Abnormale Nutzung des Geräts, Fahrlässigkeit, Unfälle, menschliche Fehler oder Wartung und Reinigung mit nicht geeigneten Produkten,
- Nichtbeachtung der Wartungs- und jährlichen vorbeugenden Instandhaltungsanforderungen gemäß Anhang B der EN 10535, den Anforderungen der örtlichen Gesundheitsbehörden sowie den Empfehlungen und Anweisungen in diesem Handbuch.

Ende der Lebensdauer, Recycling

Die Shado®-Duschwagen und Zubehörteile von SCALEO Medical sind zu mindestens 90 % recycelbar.

Die Entsorgung am Ende der Lebensdauer muss unter Beachtung des Recyclingkreislaufs und der örtlich geltenden Vorschriften erfolgen. Dies betrifft insbesondere elektrische und elektronische Geräte (WEEE) sowie die Bleibatterie (B/A).

Für eine umweltgerechte Abfallentsorgung wenden Sie sich bitte an den Vertriebsleiter in Ihrer Region.

Kontaktinformationen

Die in diesem Benutzerhandbuch bereitgestellten Informationen und Hinweise sollen Sie auch auf die Bedeutung der Beachtung von Sicherheitsmaßnahmen und die Notwendigkeit regelmäßiger Wartung hinweisen.

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät muss dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist.

Dies liegt in der Verantwortung Ihrer Einrichtung und dient der Sicherheit Ihrer Patienten und Ihres Personals.

Bitte zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren, falls Sie Schaltpläne, Bauteillisten, Beschreibungen und/oder Informationen benötigen, die für Ihre qualifizierten Techniker nützlich sein könnten.



ZAC Parc 2000, 107 rue Joe Dassin
34080 Montpellier - Frankreich
+33 (0) 4 67 72 94 86
info@scaleomedical.com
www.scaleomedical.com